



# Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITA' ANIMALE E DEI FARMACI VETERINARI  
UFFICIO I

**REGIONI E PROVINCE AUTONOME**  
Assessorati alla Sanità  
Servizi Veterinari

c.c.

**Ufficio 8 - DGSAF**  
**UVAC-PIF**  
**ANMVI**  
**FNOVI**

**Oggetto: indicazioni per l'esportazione di animali da compagnia verso la Cina.**

Si vogliono informare gli enti in indirizzo che la Repubblica Popolare Cinese ha comunicato di aver rivisto i requisiti sanitari per permettere l'introduzione di cani e gatti nel proprio territorio nazionale.

In allegato delle linee guida per aiutare i veterinari ufficiali certificatori a soddisfare quanto richiesto dalla Cina per esportare cani e gatti dal nostro Paese.

Nonostante l'Italia sia riconosciuta indenne per rabbia, al momento non rientra tra i Paesi designati per i quali i requisiti sanitari sono meno stringenti. Inoltre nella lista dei laboratori autorizzati ad effettuare la titolazione anticorpale non rientra nessun laboratorio italiano, pertanto bisognerà utilizzare uno di quelli riportati nella lista dell'allegato.

Per il tramite dell'Ambasciata d'Italia a Pechino si sta provvedendo ad allineare le condizioni richieste allo status sanitario per rabbia del nostro Paese.

Si prega gli enti in indirizzo di voler dare ampia diffusione alla presente comunicazione.

Si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE

\*F.to Dr. Silvio Borrello

\* Firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell'art.3, comma 2, del D.lgs.39/199

Referenti:

Dr.ssa Benedetta Cappelletti

[b.cappelletti@sanita.it](mailto:b.cappelletti@sanita.it) 06 5994 6977

Dr. Marco Sordilli

[m.sordilli-esterno@sanita.it](mailto:m.sordilli-esterno@sanita.it) 06.5994.3809

## A. CANI E GATTI PER L'INGRESSO IN CINA DA QUALSIASI PORTO/AEROPORTO SENZA LA NECESSITA' DI UN PERIODO DI QUARANTENA

A partire dal 1 maggio 2019 l'ingresso di animali domestici (cani e gatti) attraverso qualsiasi porto/aeroporto di arrivo in Cina può avvenire senza quarantena nel punto di arrivo, solo se tutte le seguenti condizioni sono soddisfatte. Se un animale non soddisfa quanto di seguito riportato, deve entrare attraverso un porto designato come riportato nel punto B o sarà soppresso o rispedito in Italia.

### **FASE 1: Vaccinazione antirabbica**

- L'animale deve essere stato vaccinato almeno 2 volte nel corso della vita con un vaccino inattivo, modificato o ricombinante, e la vaccinazione antirabbica deve essere in corso di validità al momento dell'arrivo in Cina.
- Una copia originale del certificato di vaccinazione antirabbica deve accompagnare il certificato sanitario approvato da un veterinario ufficiale, che dovrà essere presentato al momento dell'arrivo in Cina, e che potrà essere conservato dagli ufficiali di quarantena del punto di arrivo.
- Si consiglia di viaggiare con le fotocopie del certificato di vaccinazione antirabbica, in quanto potrebbero essere richieste.

### **FASE 2: Identificazione con microchip**

- L'animale deve essere identificato individualmente mediante microchip di 15 cifre conforme alla norme ISO (11784 e 11785).

### **FASE 3: Prova del test di titolazione degli anticorpi per la rabbia**

- L'animale deve essere accompagnato dalla copia originale del referto di laboratorio relativo al test di titolazione degli anticorpi per la rabbia attestante che l'animale ha un titolo anticorpale di almeno 0.5 IU/mL e tale referto deve accompagnare il certificato sanitario approvato da un veterinario ufficiale e, al momento dell'arrivo in Cina, occorrerà presentarlo agli ufficiali di quarantena che potranno conservarlo.
- Il test per la rabbia deve essere eseguito presso uno dei laboratori approvati riportati nell'allegato 1.
- Il test deve essere eseguito lo stesso giorno, o qualsiasi giorno dopo la somministrazione della seconda vaccinazione antirabbica.
- La data di campionamento del test di titolazione degli anticorpi per la rabbia, il nome del laboratorio e i risultati del test devono essere riportati sul certificato sanitario, e si considerano validi fino a un anno dopo la data di campionamento.

### **FASE 4: Certificato sanitario internazionale**

- È consentito 1 solo animale per viaggiatore. Il nome del viaggiatore deve figurare sul certificato sanitario dell'animale (es. nome dello spedite) e deve corrispondere al nome riportato sul passaporto del viaggiatore.
- I certificati sanitari devono essere rilasciati da un veterinario ufficiale entro 14 giorni dall'arrivo in Cina.
- I certificati sanitari devono riportare tutte le seguenti informazioni sull'animale:
  1. razza, sesso, colore del mantello, data di nascita o età;
  2. numero del microchip, data e luogo dell'impianto;
  3. informazioni sulla vaccinazione antirabbica, che comprendono:
    - tipo (inattivo, modificato o ricombinante);
    - data di somministrazione;
    - data di scadenza della validità del vaccino;
    - nome del vaccino somministrato;
    - nome dell'azienda produttrice del vaccino;
  4. informazioni sul test di titolazione degli anticorpi per la rabbia, che comprendono:

- data di raccolta del campione;
  - nome del laboratorio;
  - risultati del test di titolazione degli anticorpi per la rabbia;
5. Attestazione che l'animale è stato sottoposto ad esame clinico nei 14 giorni precedenti l'arrivo in Cina ed è indenne da segni di malattia.

#### **FASE 5: Documentazione richiesta all'arrivo**

- Il certificato sanitario dell'animale approvato dal veterinario ufficiale deve essere accompagnato da una copia originale del certificato attestante la vaccinazione antirabbica in corso e del referto del laboratorio relativo alla titolazione antirabbica.
- Per ciascun animale è richiesta una fotocopia del passaporto del viaggiatore.
- Sono altresì richieste una foto digitale dell'animale stampata su carta semplice e una fotocopia.
  - Per i cani di grossa taglia è meglio avere elementi nella foto che aiutino a valutare le dimensioni dell'animale.
- Al momento dell'arrivo sarà necessario presentare l'animale, i pagamenti e tutti i documenti all'ufficio aeroportuale dell'Amministrazione Generale delle Dogane della Repubblica Popolare Cinese, e tali documenti potranno essere conservati dagli ufficiali di quarantena nel punto di arrivo.

#### **FASE 6: Registrazione dell'animale all'arrivo in Cina**

I cani devono essere registrati presso la polizia locale del luogo di residenza entro un mese dall'arrivo in Cina.

## B. CANI E GATTI PER L'INGRESSO IN CINA DA UN PORTO/AEROPORTO DESIGNATO CON LA NECESSITA' DI UN PERIODO DI QUARANTENA

A partire dal 1° maggio 2019 se gli animali domestici (cani e gatti) provenienti dall'Italia non soddisfa i requisiti del punto A (vaccinato due volte contro la rabbia, dispone di microchip e ha una titolazione antirabbica valida) dovrà entrare in Cina attraverso uno dei seguenti porti/aeroporti designati, e in seguito all'arrivo dovrà rimanere in quarantena per un periodo di 30 giorni.

Nome del porto	Nome della dogana
Aeroporto di Pechino Capitale	Dogana dell'aeroporto di Pechino Capitale
Stazione ferroviaria di Pechino Ovest	Dogana della stazione ferroviaria di Pechino Ovest
Aeroporto Internazionale di Shanghai Hongqiao	Dogana dell'Aeroporto Internazionale di Hongqiao
Aeroporto Internazionale di Shanghai Pudong	Dogana dell'Aeroporto Internazionale di Pudong
Stazione ferroviaria di Shanghai	Dogane ferroviarie
Centro Internazionale di Trasporto Passeggeri di Shanghai	Dogana di Pujiang
Terminal crociere internazionale di Wusongkou	Dogana di Wusong
Aeroporto Internazionale di Urumqi Diwopu	Dogana dell'aeroporto di Urumqi
Alashankou	Dogana di Alashankou

### **FASE 1: vaccinazione antirabbica**

Come punto A

### **FASE 2: Certificato sanitario internazionale**

Come punto A ad eccezione delle informazioni 1 (microchip) e 4 (titolazione anticorpale) che non sono necessarie.

### **FASE 3: Dogane e quarantena**

- Le dogane cinesi devono essere informate dell'arrivo dell'animale in anticipo rispetto al viaggio.
- Al momento dell'arrivo sarà necessario presentare l'animale, i pagamenti e i certificati all'ufficio aeroportuale dell'Amministrazione Generale delle Dogane della Repubblica Popolare Cinese.
- L'animale dovrà rimanere in quarantena per un periodo di 30 giorni presso una struttura designata dell'Amministrazione Generale delle Dogane della Repubblica Popolare Cinese.
  - Durante la quarantena, laddove vengano osservati segni clinici, dovrà essere sottoposto a test di laboratorio.
  - L'animale sarà rilasciato solo dopo essere stato dichiarato sano e aver superato i test richiesti.
  - Ulteriori informazioni sulla quarantena.

### **FASE 4: Registrazione dell'animale all'arrivo in Cina**

Come punto A

**公告 (2019) 64 号**  
**Comunicato [2019] n. 64**

Con riferimento all' "Annuncio dell'Amministrazione Generale delle Dogane sulle nuove regole riguardanti la supervisione della quarantena in importazione ed esportazione degli animali da compagnia" (Direttiva n. 5 del 2019 dell'Amministrazione Generale delle Dogane), l'Amministrazione Generale delle Dogane ha provveduto a rivedere e pubblicare un elenco aggiornato dei laboratori autorizzati al rilevamento degli anticorpi della rabbia (vedi allegato).

In futuro, l'Amministrazione Generale delle Dogane pubblicherà eventuali aggiornamenti della normativa sul sito ufficiale tutte le volte che l'elenco delle aree libere dalla rabbia varierà e pertanto verrà aggiornato anche l'elenco dei laboratori autorizzati a condurre il test degli anticorpi della rabbia e dei porti forniti di impianti di quarantena adeguati.

Allegato: Elenco dei laboratori per l'individuazione di anticorpi della rabbia autorizzati dall'Amministrazione generale delle dogane (aggiornato al 10 aprile 2019)

根据《海关总署关于进一步规范携带宠物入境检疫监管工作的公告》（海关总署公告2019年第5号），经审核，现将更新后的海关总署采信狂犬病抗体检测结果实验室名单予以公布（见附件）。

今后，凡指定狂犬病非疫区名单、狂犬病抗体检测结果采信实验室名单、有隔离检疫设施的口岸名单发生变化时，海关总署将在官方网站及时更新公布。

特此公告。

附件：

海关总署采信狂犬病抗体检测结果实验室名单（2019年4月10日更新）.docx

**Elenco dei laboratori per il rilevamento di anticorpi antirabbici approvato dall'Amministrazione Generale delle Dogane**

Aggiornato al 10 aprile 2019

N	Paese	Nome del laboratorio	Indirizzo
1.	Australia	Australian Animal Health Laboratory (AAHL)	Portarlinton Road, 5 - East Geelong Victoria , 3219 (Postal address - PMB 24, Geelong 3220) Australia
2.	Austria	AGES Institut für veterinärmedizinische Untersuchungen Mödling	A-2340 Mödling, Robert Koch Gasse 17 Austria
3.	Belgio	Sciensano * Wetenschappelijke directie Infectieziekten Mens – Dienst Virale Ziekten Nationaal referentielaboratorium voor rabiës	Sciensano 14 Rue Juliette Wytsman 1050 Bruxelles Belgium
4.	Brasile	TECSA LABORATÓRIOS LTDA	Avenida do Contorno, 6226° Funcionários - CEP: 30110-042 Belo Horizonte/MG Brazil
5.	Brasile	Laboratório de Zoonoses e Doenças Transmitidas por Vetores	Rua Santa Eulalia, 86 Santana, São Paulo - SP Sao Paulo SP Brazil
6.	Brasile	Instituto Pasteur	Avenida Paulista 393 Cerqueira César São Paulo Brazil
7.	Canada	Centre of Expertise for Rabies CFIA/ACIA Ottawa Laboratory Fallowfield Animal Diseases Research Institute	3851 Fallowfield Road P.O. Box 11300 Station H Nepean, Ontario K2H 8P9 Canada
8.	Cile	Instituto de Salud Publica de Chile Laboratorio Diagnostico de Rabia	Marathon 1000 Nuñoa Santiago Chile
9.	Cina	Diagnostic Laboratory for Rabies and Wildlife Associated Zoonoses Department of Virology Changchun Veterinary Research Institute (CVRI), Chinese Academy of Agricultural Sciences (CAAS)	666 Liuying West Rd, Jingyue Economic Development Zone, Changchun 130122 China
10.	Cina	Biosafety Level 3 Laboratory of Guangzhou Customs	No. 13, Gangwan Road, Huangpu District, Guangzhou 510700, China
11.	Corea del Sud	Choong Ang Vaccine Laboratory	1476-37 Yuseong-daero Yuseong-gu,

			Daejeon 34055 Republic of Korea
12.	Corea del Sud	Seoul Regional Office of Animal and Plant Quarantine Agency (APQA)	46, Deungchon-ro 39ga-gil, Gangseo-gu, Seoul, Korea 07670 Republic of Korea
13.	Corea del Sud	KBNP, INC.	235-9, Chusa-ro, Sinam-myeon, Yesan-gun, Chungcheongnam-do, Korea 32417 Republic of Korea
14.	Corea del Sud	Komipharm International Co. Ltd	17 Gyeongie-ro, Siheung-si, Gyeonggi-do, 429-848, Korea, 15094 Republic of Korea
15.	Corea del Sud	Animal and Plant Quarantine Agency	177 Hyeoksin 8-ro Gimcheong-si Gyeongsangbuk-do 39660 Republic of Korea
16.	Croazia	Croatian Veterinary Institute	Savska cesta 143, 10000 Zagreb Croatia
17.	Danimarca	DTU Veterinary Institute	Danmarks Tekniske Universitet, Lindholm, 4771 Kalvehave Denmark
18.	Emirati Arabi Uniti	Central Veterinary Research Laboratory	PO Box 597 Dubai United Arab Emirates
19.	Finlandia	Finnish Food Authority	Mustialankatu 3 FI-00790 Helsinki Finland
20.	Francia	Agence Nationale de Sécurité Sanitaire de l'Alimentation, de l'Environnement et du Travail (Anses) Laboratoire de la faune sauvage de Nancy	Domaine de Pixérécourt B.P. 9 54220 Malzéville Cedex France
21.	Francia	Laboratoire départemental Eau - Vétérinaire - Air	76, chemin Boudou CS 50013 31140 LAUNAGUET France
22.	Francia	Inovalys Le Mans	128 rue de Beauge 72018 Le Mans Cedex 2 France
23.	Francia	Laboratoire départemental d'analyses du Pas de Calais	Parc des Bonnettes 2 rue des Genevriers 62022 Arras France
24.	Germania	Institute of Molecular Virology and Cell Biology, Friedrich-Loeffler Institut, Federal Research Institute for Animal Health	Südufer 10 D-17493 Greifswald - Insel Riems Germany
25.	Germania	Institut für Virologie Fachbereich Veterinärmedizin Justus-Liebig-Universität Gießen	Schubertstraße 81 35392 Gießen Germany
26.	Germania	Eurovir Hygiene-Labor GmbH	Im Biotechnologiepark 9(TGZ I) 14943 Luckenwalde Germany
27.	Germania	Vet Med Labor GmbH	Mörkestraße 28/3 71636 Ludwigsburg Germany
28.	Germania	Landesamt für Verbraucherschutz Sachsen-Anhalt	Haferbreiter Weg 132-135 39576 Stendal

		Fachbereich 4 Veterinärmedizin Niedersächsisches Landesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit Lebensmittel-und Veterinärinstitut	Germany Braunschweig/Hannover Eintrachtweg 17 30173 Hannover Germany
29.	Germania		
30.	Giappone	Research Institute for Animal Science in Biochemistry and Toxicology	3-7-11, Hashimotodai, Midori-ku Sagamihara Kanagawa, 252-0132 Japan
31.	Giappone	Ministry of Agriculture, forestry and fisheries Animal Quarantine Service	11-1 Haramachi, Isogoku Yokohama, 235-0008 Japan
32.	Grecia	Athens Center of Veterinary Institutes Institute of Infectious and Parasitic Diseases Department of Virology	25 Neapoleos Str. GR-15310 AG.Paraskevi, Athens Greece
33.	Israele	Kimron Veterinary Institute Veterinary Services and Animal Health	P.O. Box 12 Beit Dagan 50250 Israel
34.	Lituania	Institute of Food Safety, Animal Health and Environment BIOR	3 , Lejupes street, Riga, LV-1076 Latvia
35.	Lituania	National Food and Veterinary Risk Assessment Institute	J. Kairiukscio st. 10 LT-08409 Vilnius Lithuania
36.	Messico	Centro Nacional de Servicios de Diagnóstico en Salud Animal	Av. Centenario de la Educación s/n (Km 37.5 Carretera Federal México – Pachuca) 55740, Tecámac de Felipe Villanueva. Tecámac, Estado de México Mexico
37.	Paesi Bassi	Wageningen Bioveterinary Reserch	Houtribweg 39 8221 RA Lelystad Netherlands
38.	Polonia	National Veterinary Research Institute in Pulawy	Al. Partyzantów 57 24-100 Pulawy Poland
39.	Portogallo	INIAV (Instituto Nacional de Investigação Agrária e Veterinária, I.P.)- Sede	Avenida da Republica, Quinta do Marquês, Edifício principal - LN RSA 2780-157 Oeiras Portugal
40.	Regno Unito	APHA Weybridge Woodham Lane Animal and Plant Health Agency	New Haw, Addlestone Surrey KT15 3NB Weybridge United Kingdom
41.	Regno Unito	Biobest Laboratories Ltd	6 Charles Darwin House The Edinburgh Technopole Milton Bridge Nr Penicuik, EH26 0PY United Kingdom
42.	Repubblica Ceca	State Veterinary Institute Prague The National Reference Laboratory for Rabies	Sídlištní 136/24, 165 03 PRAHA 6 – Lysolaje Czech Republic
43.	Romania	Institute for Diagnosis and Animal Health	63 Dr. Staicovici Str., sector 5, 050557, Bucharest, Romania
44.	Russia	Institute of Veterinary Medicine Biotechnology LLC (IBVM)	27 Starovskogo ulitsa, Volginski urban locality, Petushinski regiono Vladimir oblast Russia
45.	Russia	NoviStem LLC	2-oy Roshchinski Proyezd, Block 8, Building 5, Office 2, Moscow Russia

46.	Russia	The All Russian State Centre for Quality and Standardisation of Veterinary Drugs and Feed (VGNKI)	5 Zvenigorodskoe shosse 123022 Moscow Russia
47.	Russia	Diagnostic and Prevention Research Institute for Human and Animal Diseases (DPRI)	Gamalei str. 16 bld. 2 123098 Moscow Russia
48.	Russia	Federal Centre for Animal Health (FGI ARRIAH)	600901 Yur'evets, Vladimir Russia
49.	Serbia	Pasteur Institute	Hajduk Veljkova 1, 21137 Novi Sad, 402007 Serbia
50.	Slovacchia	State Veterinary and Food Institute - Veterinary Institute Zvolen	Pod Dráhami 918 , Zvolen Slovakia
51.	Slovenia	University of Ljubljana Veterinary Faculty National Veterinary Institute	Gerbičeva 60 SI - 1000 Ljubljana Slovenia
52.	Spagna	Laboratorio Central de Sanidad Animal Santa Fe (Granada)	Camino del Jau s/n. C.P: 18320 Santa Fe (Granada) Spain
53.	Spagna	Instituto Valenciano de Microbiología	Masia El Romeral-Ctra Bétera a San Antonio, Km 0,3 C.P: 46117 Bétera (Valencia) Spain
54.	Stati Uniti d'America	DoD Food Analysis & Diagnostic Laboratory	2899 Schofield Road JBSA Fort Sam Houston, TX 78234 United States of America
55.	Stati Uniti d'America	Kansas State University Rabies Laboratory	2005 Research Park Circle Manhattan, 66502 United States of America
56.	Stati Uniti d'America	Auburn University College of Veterinary Medicine Department of Pathobiology Virology Laboratory	261 Greene Hall Auburn, AL 36849 United States of America
57.	Stati Uniti d'America	Poxvirus and Rabies Branch Division of High-Consequence Pathogens and Pathology National Center for Emerging and Zoonotic Infectious Diseases Centers for Disease Control and Prevention	1600 Clifton Road, NE , Mail Stop G33 Atlanta, GA 30333 United States of America
58.	Sudafrica	Onderstepoort Veterinary Institute Rabies Unit	Private Bag X05 Onderstepoort 0110 South Africa
59.	Svezia	Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA)	Viruslaboratoriet SE-751 89 Uppsala Sweden
60.	Svizzera	Institute of Virology and Immunology IVI Swiss Rabies Center	Laenggass-Strasse 122 PO Box CH-3001 Bern Switzerland
61.	Turchia	Veterinary Control Central Research Institute	Ahmet Sefik Kolayli Street N°23 06620 Etlik Ankara Turkey
62.	Ucraina	State Scientific and Research Institute of Laboratory Diagnostics and Veterinary Sanitary Expertise	30, Donetskaya Str. Kyiv-151, 03151 Ukraine